

31974L0150

L 84/10

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

28.3.1974

## SMĚRNICE RADY

ze dne 4. března 1974

## o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů

(74/150/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,

vzhledem k tomu, že traktory musí v každém členském státě splňovat určité povinné technické požadavky; že se tyto požadavky v jednotlivých členských státech liší; že tyto odlišnosti jsou překážkou obchodu uvnitř Evropského hospodářského společenství;

vzhledem k tomu, že tyto překážky ve vytváření a fungování společného trhu lze omezit a dokonce i vyloučit, pokud všechny členské státy zavedou stejné požadavky vedle nebo namísto svých stávajících právních předpisů;

vzhledem k tomu, že se požadavky této směrnice vztahují na traktory, které jsou vybaveny pneumatikami a mají maximální konstrukční rychlost od 6 km/h do 25 km/h; že tyto požadavky jsou z hlediska konstrukce těchto vozidel určeny zvláště ke zlepšení bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích a bezpečnosti práce; že ostatní traktory, a zejména traktory s maximální konstrukční rychlostí přesahující 25 km/h, budou předmětem zvláštních požadavků;

vzhledem k tomu, že je členské státy tradičně kontrolují, zda traktory před uvedením na trh vyhovují odpovídajícím technickým požadavkům; že se tato kontrola provádí podle typů traktorů;

vzhledem k tomu, že harmonizované technické požadavky platné pro jednotlivé konstrukční části a vlastnosti traktorů by měly být vymezeny zvláštními směrnicemi;

vzhledem k tomu, že na úrovni Společenství je třeba zavést postup schvalování každého typu traktoru tak, aby se mohla kontrolovat shoda s výše uvedenými požadavky a aby členské státy mohly uznávat zkoušky provedené jinými členskými státy;

vzhledem k tomu, že tento postup musí umožnit každému členskému státu zjistit, zda určitý typ traktoru byl podroben zkouškám stanoveným zvláštními směrnicemi, zaznamenaným na certifikátu schválení typu; že tento postup musí zároveň umožnit výrobcům vyplnit prohlášení o shodě pro všechny traktory, které jsou shodné se schváleným typem; že traktor provázený takovým prohlášením musí být považován všemi členskými státy za vyhovující jejich vlastním právním předpisům; že by každý členský stát měl informovat ostatní členské státy o svých zjištěních zasláním kopie certifikátu schválení typu každého typu traktoru, který byl schválen;

vzhledem k tomu, že přechodně bude muset být možné udělovat schválení typu podle požadavků Společenství tak, jak budou vstupovat v platnost zvláštní směrnice vztahující se na různé konstrukční části nebo na různé vlastnosti traktoru, přičemž vnitrostátní požadavky zůstanou v platnosti pro zbývající konstrukční části a vlastnosti;

vzhledem k tomu, že aniž jsou dotčeny články 169 a 170 Smlouvy, je účelné stanovit v rámci spolupráce mezi příslušnými orgány členských států předpisy, které usnadní řešení sporů technické povahy týkajících se shodnosti výroby se schválenými typy;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 160, 18.12.1969, s. 29.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 48, 16.4.1969, s. 17.

vzhledem k tomu, že traktor, třebaže je shodný se schváleným typem, může mít nedostatky, které mohou ohrozit bezpečnost provozu na pozemních komunikacích nebo bezpečnost práce; že je z tohoto hlediska účelné stanovit vhodný postup vylučující takové nebezpečí;

vzhledem k tomu, že technický pokrok vyžaduje, aby se mu rychle přizpůsobovaly technické předpisy uvedené ve zvláštních směrnicích; že k usnadnění zavedení opatření nezbytných pro tento účel je třeba stanovit postup úzké spolupráce mezi členskými státy a Komisí v rámci Výboru pro přizpůsobování směrnic o odstraňování technických překážek obchodu v oblasti zemědělských a lesnických traktorů technickému pokroku,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## KAPITOLA I

### Definice

#### Článek 1

1. „Zemědělským nebo lesnickým traktorem“ se rozumí každé motorové vozidlo vybavené koly nebo pásy, které má alespoň dvě nápravy, jehož hlavní funkcí je vyvíjet tažnou sílu a které je zvláště konstruováno k tažení, tlačení, nesení nebo pohonu určitých náradí, strojů nebo přípojných vozidel určených pro užití v zemědělství nebo lesnictví. Může být vybaveno pro přepravu nákladu a osob.

2. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory definované v odstavci 1, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají dvě nápravy a maximální konstrukční rychlost od 6 km/h do 25 km/h.

#### Článek 2

Pro účely této směrnice se:

a) „vnitrostátním schválením typu“ rozumí správní postup, který se nazývá

— „agréation par type“ a „aanneming“ v belgických právních předpisech,

— „standardtypegodkendelse“ v dánských právních předpisech,

— „allgemeine Betriebserlaubnis“ v německých právních předpisech,

— „réception par type“ ve francouzských právních předpisech,

— „type-approval“ v irských právních předpisech,

— „omologazione“ nebo „approvazione del tipo“ v italských právních předpisech,

— „agréation“ v lucemburských právních předpisech,

— „typegoedkeuring“ v nizozemských právních předpisech,

— „type-approval“ v právních předpisech Spojeného království.

b) „EHS schválením typu“ rozumí správní postup, jímž členský stát osvědčuje, že typ traktoru splňuje technické požadavky zvláštních směrnic a vyhovuje zkouškám stanoveným v EHS certifikátu schválení typu, jehož vzor je uveden v příloze II.

## KAPITOLA II

### EHS schválení typu traktoru

#### Článek 3

Žádost o EHS schválení typu podává výrobce nebo jím pověřený zástupce členskému státu. K žádosti připojí informační dokument podle vzoru uvedeného v příloze I a dále doklady uvedené v tomto informačním dokumentu. Pro týž typ traktoru může být tato žádost předložena vždy pouze v jednom členském státě.

#### Článek 4

1. Každý členský stát udělí schválení typu pro každý typ traktoru, který splňuje tyto podmínky:

a) je v souladu s údaji uvedenými v informačním dokumentu;

b) vyhovuje zkouškám stanoveným ve vzoru certifikátu schválení typu podle čl. 2 písm. b).

2. Členský stát, který uděluje schválení typu, přijme podle potřeby a popřípadě ve spolupráci s příslušnými orgány ostatních členských států nezbytná opatření k ověření, že vyráběné traktory jsou shodné se schváleným typem. Toto ověření se omezí na namátkovou kontrolu.

Každý členský stát vyplní všechny oddíly certifikátu schválení typu pro každý typ traktoru, který schvaluje.

### Článek 5

1. Příslušný orgán každého členského státu zašle do jednoho měsíce příslušným orgánům ostatních členských států kopie informačního dokumentu a certifikátu schválení pro každý typ traktoru, pro který schválení typu udělil nebo odmítl.

2. Pro každý traktor, který byl vyroben jako shodný se schváleným typem, vystaví výrobce nebo jeho pověřený zástupce ve státě, v němž je traktor registrován, prohlášení o shodě podle vzoru v příloze III.

3. Členské státy však mohou pro účely zdanění traktoru nebo pro vystavení registračních dokladů pro tento traktor požadovat, aby v prohlášení o shodě byly obsaženy jiné údaje, než jsou uvedeny v příloze III, za podmínky, že tyto údaje jsou výslovně uvedeny v informačním dokumentu nebo že se dají z těchto údajů odvodit přímým výpočtem.

### Článek 6

1. Členský stát, který udělil EHS schválení typu, musí přijmout nezbytná opatření, aby byl informován o případném zastavení výroby nebo o každé změně údajů uvedených v informačním dokumentu.

2. Pokud dotyčný stát usoudí, že taková změna není důvodem pro změnu stávajícího certifikátu schválení typu nebo pro vystavení nového certifikátu schválení typu, informují o tom příslušné orgány tohoto státu výrobce a souborně nebo pravidelně zasílají příslušným orgánům ostatních členských států kopie změn provedených v dříve rozeslaných informačních dokumentech.

3. Pokud dotyčný stát zjistí, že změna v informačním dokumentu odůvodňuje nové zkoušky nebo nová ověření, a vyžaduje proto změnu stávajícího certifikátu schválení typu nebo vystavení nového certifikátu schválení typu, informují o tom příslušné orgány tohoto státu výrobce a do jednoho měsíce ode dne vystavení předají tyto nové dokumenty příslušným orgánům ostatních členských států.

4. Pokud se certifikát schválení typu změní nebo se nahradí jiným nebo se dojde k ukončení výroby schváleného typu traktoru, sdělí příslušné orgány členského státu, který schválení

typu udělil, do jednoho měsíce příslušným orgánům ostatních členských států výrobní čísla posledního traktoru, který byl vyroben jako shodný podle starého certifikátu, a popřípadě výrobní čísla prvního traktoru, který byl vyroben jako shodný podle nového nebo podle změněného certifikátu.

### Článek 7

1. Členské státy nesmějí odmítnout registraci nebo zakázat prodej, uvedení do provozu nebo užívání nového traktoru, který je doprovázen prohlášením o shodě, z důvodů týkajících se konstrukce nebo provozu traktoru.

2. Toto ustanovení však nebrání členskému státu, aby taková opatření přijal proti traktorům, které nejsou shodné se schváleným typem.

Traktor není shodný se schváleným typem, pokud jsou zjištěny odchylky od údajů v informačním dokumentu a pokud tyto odchylky nejsou schváleny podle čl. 6 odst. 2 nebo odst. 3 členským státem, který udělil schválení typu. Traktor se nepovažuje za odlišný od schváleného typu, pokud zvláštní směrnice povolují odchylky a pokud jsou tyto povolené odchylky dodrženy.

### Článek 8

1. Pokud členský stát, který udělil EHS schválení typu, zjistí, že se více traktorů vybavených prohlášením o shodě neshoduje schváleným typem, přijme nezbytná opatření, aby byla znovu zajištěna shodnost vyráběných traktorů se schváleným typem. O přijatých opatřeních, která mohou vést až k odejmutí EHS schválení typu, uvědomí příslušný orgán dotyčného státu příslušné orgány ostatních členských států. Stejná opatření tento orgán přijme, jestliže je o takové neshodnosti informován příslušnými orgány jiného členského státu.

2. Příslušné orgány členských států se do jednoho měsíce vzájemně informují o každém odejmutí EHS schválení typu s uvedením důvodů.

3. Pokud členský stát, který udělil EHS schválení typu, popírá závadu ve shodnosti, o které jej uvědomil jiný členský stát, usilují dotyčné členské státy o urovnání sporu.

Komise je o tom informována. V případě potřeby uskuteční vhodná jednání s cílem dosáhnout urovnání sporu.

#### Článek 9

1. Pokud členský stát shledá, že traktory určitého typu, ačkoli jsou vybaveny řádně vystaveným prohlášením o shodě, ohrožují bezpečnost provozu na pozemních komunikacích nebo bezpečnost práce, může období nejvýše šesti měsíců odmítnout jejich registraci nebo zakázat na svém území jejich prodej, uvádění do provozu nebo užívání. Uvedomí o tom neprodleně ostatní členské státy a Komisi a uvede důvody svého rozhodnutí.

2. Komise do šesti týdnů konzultuje zúčastněné členské státy. Neprodleně zaujme stanovisko a přijme vhodná opatření. Pokud Komise shledá, že je nezbytná úprava podle článku 11, prodlužuje se lhůta stanovená v odstavci 1 tohoto článku do doby, kdy je dokončen postup stanovený v článku 13.

#### KAPITOLA III

#### Přechodná ustanovení

##### Článek 10

1. Jakmile tato směrnice vstoupí v platnost a při postupném uplatňování zvláštních směrnic potřebných pro EHS schválení typu

— je v členských státech, v nichž traktory nebo kategorie traktorů podléhají vnitrostátnímu schválení typu, vnitrostátní schválení typu založeno na harmonizovaných technických požadavcích namísto odpovídajících vnitrostátních požadavků, pokud o to žadatel požádá,

— nemůže být v členských státech, v nichž traktory nebo kategorie traktorů nepodléhají vnitrostátnímu schválení typu, odmítnut nebo zakázán prodej, registrace, uvedení do provozu nebo užívání traktorů z důvodu, že splňují harmonizované technické požadavky namísto odpovídajících vnitrostátních požadavků, za předpokladu, že výrobce nebo jeho pověřený zástupce o tomto splnění uvědomí příslušné orgány těchto států,

— na žádost výrobce nebo jeho pověřeného zástupce a po předložení informačního dokumentu uvedeného v článku 3

vyplní příslušný členský stát oddíl certifikátu schválení typu zmíněného v čl. 2 písm. b). Kopii tohoto certifikátu vydá žadateli. Ostatní členské státy přijímají pro týž typ traktoru tento dokument jako doklad, že stanovené zkoušky již byly provedeny.

2. Odstavec 1 tohoto článku se zruší, jakmile budou použitelné všechny požadavky potřebné pro udělení EHS schválení typu.

#### KAPITOLA IV

#### Obecná a závěrečná ustanovení

##### Článek 11

Veškeré změny potřebné k přizpůsobení

— příloh I, II a III této směrnice nebo

— zvláštních směrnic zmíněných v příloze II, jež budou blíže určena v každé z těchto směrnic,

technickému pokroku se přijímají postupem podle článku 13.

##### Článek 12

1. Zřizuje se Výbor pro přizpůsobení směrnic o odstraňování technických překážek obchodu v oblasti zemědělských a lesnických traktorů technickému pokroku (dále jen „výbor“) složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Výbor přijme svůj jednací řád.

##### Článek 13

1. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, přednese věc výboru jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce členského státu..

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k opatřením ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 41 hlasů, přičemž hlasům členských států je přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.
- b) Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.
- c) Pokud Rada nerozhodne do tří měsíců od doby, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.

#### Článek 14

Veškerá rozhodnutí o odmítnutí nebo odejmutí schválení typu, odmítnutí registrace nebo zákazu prodeje nebo užívání, učiněná na základě předpisů přijatých k provedení této směrnice, musí být podrobně odůvodněna. Rozhodnutí se oznamuje dotčené osobě s uvedením možnosti podat opravné prostředky, které jsou jí podle platných právních předpisů členských států k dispozici, a o lhůtách pro jejich podání.

#### Článek 15

1. Členské státy uvedou v účinnost právní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 18 měsíců od jejího oznámení a neprodleně o nich uvědomí Komisi.
2. Členské státy zajistí, aby bylo Komisi sděleno znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

#### Článek 16

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 4. března 1974.

Za Radu  
předseda  
W. SCHEEL

## PŘÍLOHA I

## VZOR INFORMAČNÍHO DOKUMENTU (a)

0. OBECNĚ
  - 0.1 Značka (obchodní firma)
  - 0.2 Typ a obchodní název (uveďte případné varianty)
  - 0.3 Jméno a adresa výrobce
  - 0.4 Jméno a adresa případného zástupce výrobce
  - 0.5 Umístění a způsob připevnění povinných štítků a údajů
    - 0.5.1 na traktoru
    - 0.5.2 na motoru
  - 0.6 Výrobní čísla traktorů tohoto typu začínají číslem...
1. OBECNÉ KONSTRUKČNÍ VLASTNOSTI TRAKTORU  
(připojit fotografie traktoru z třičtvrtinového pohledu zepředu a zezadu a rozměrový výkres celého traktoru)
  - 1.1 Počet náprav a kol
    - 1.1.1 Počet náprav s dvojitou montáží pneumatik (je-li použitelné)
  - 1.2 Hnací nápravy (počet, umístění, propojení na další nápravy)
  - 1.3 Umístění a uspořádání motoru
2. HMOTNOSTI A ROZMĚRY (b) (v mm a kg)
  - 2.1 Rozvor (rozvory) náprav (c)
  - 2.2 Rozchod kol u všech náprav (měřeno mezi rovinami symetrie jednoduché nebo dvojitě montáže obvykle montovaných pneumatik) (stanoví výrobce) (d)
  - 2.3 Maximální (nebo celkové) rozměry traktoru bez volitelného příslušenství, ale včetně spojovacího zařízení
    - 2.3.1 délka (e)
    - 2.3.2 šířka (f)
    - 2.3.3 výška (g)
    - 2.3.4 přední převis (h)
    - 2.3.5 zadní převis (i)
    - 2.3.6 světlá výška nad vozovkou (j)
  - 2.4 Nenaložená hmotnost traktoru v provozním stavu, tj. bez volitelného příslušenství, ale včetně chladicí kapaliny, olejů, paliva, nářadí a řidiče) (k)
    - 2.4.1 Rozložení této hmotnosti na nápravy
  - 2.5 Přídavná závaží (popis)
    - 2.5.1 Rozložení hmotnosti těchto závaží na nápravy
  - 2.6 Maximální technicky přípustná hmotnost podle údaje výrobce
    - 2.6.1 Maximální naložená hmotnost traktoru podle specifikace pneumatik
      - 2.6.1.1 Rozložení této hmotnosti na nápravy
    - 2.6.2 Mezní hodnoty rozložení této hmotnosti na nápravy (uveďte minimální mezní hodnoty v procentech na přední nápravu... a na zadní nápravu...)

- 2.6.3 Maximální hmotnost na každou z náprav podle specifikace pneumatik
- 2.6.4 Maximální přípojná hmotnost
- 2.6.5 Maximální vertikální zatížení působící ve spojovacím bodě (háček nebo speciální tříbodový závěsný systém) (l)
- 2.6.5.1 Umístění působíště tohoto vertikálního zatížení
- 2.6.5.1.1. Výška nad vozovkou
- 2.6.5.1.2. Vzdálenost mezi vertikálními rovinami procházejícími osou zadní nápravy a spojovacím bodem
3. MOTOR
- 3.1 Výrobce
- 3.2 Název
- 3.3 Druh (zážehový, vznětový atd.), počet taktů
- 3.4 Počet a uspořádání válců
- 3.5 Vrtání, zdvih a zdvihový objem
- 3.6 Maximální výkon (uveďte užitou normu, např. ISO, BSI, CUNA, DIN, DGM, SAE) při otáčkách..... ot/min se zapojeným regulátorem otáček
- 3.7 Maximální krouticí moment při otáčkách..... ot/min (ve stejné normě jako u 3.6.)
- 3.8 Obvyklé palivo
- 3.9 Palivové nádrže (objem, umístění)
- 3.10 Záložní palivové nádrže (objem, umístění)
- 3.11 Systém dodávky paliva (typ)
- 3.12 Přepínání (pokud existuje) (typ, řízení, plnicí tlak)
- 3.13 Regulátor otáček (pokud existuje) (pracovní princip)
- 3.14 Elektrický systém (napětí, kladný/záporný pól na kostře)
- 3.15 Generátor (typ a jmenovitý výkon)
- 3.16 Zapalování (druh výbavy, způsob nastavení časování)
- 3.17 Odrušení (popis)
- 3.18 Systém chlazení (vzduch, kapalina)
- 3.19 Hladina akustického tlaku vnějšího hluku
- 3.20 Výfukový systém (tlumič) (náskres)
- 3.21 Opatření proti znečištění ovzduší
- 3.22 Zařízení k zastavení motoru
4. PŘEVODY (schéma převodu a výkres) (m)
- 4.1 Druh (mechanický, hydraulický, elektrický atd.)
- 4.2 Spojka (typ)
- 4.3 Převodovka (typ, přímé řazení, způsob ovládání)
- 4.4 Převod od motoru k převodovce, zadním nápravám nebo vloženým převodům (pokud existují)
- 4.5 Převodové poměry s převodovkami nebo bez nich (n)

Převodový stupeň	Převodové poměry převody	Převodový poměr koncového převodu	Celkové převodové poměry
1			
2			
3			
.....			
Zpětný chod			

- 4.6 Maximální rychlost traktoru při nejvyšším rychlostním stupni v km/h (uveďte faktory užití při výpočtu) (n)
- 4.7 Dopředný pohyb hnaných kol odpovídající jedné otáčce
- 4.8 Rychloměr, otáčkoměr a počítadlo provozních hodin motoru (pokud existují)
- 4.9 Uzávěr diferenciálu (pokud existuje)
- 4.10 Vývodové hřídele (ot/min a poměr této hodnoty k otáčkám motoru) (počet a umístění)
  - 4.10.1 – hlavní vývodový hřídel
  - 4.10.2 – ostatní
- 4.11. Kryty vývodových hřídelů
- 4.12. Kryty částí motoru, vyčnívajících částí a kol
  - 4.12.1 jednostranná ochrana
  - 4.12.2 vícestranná ochrana
  - 4.12.3 ochrana úplným zakrytím
- 5. ZAVĚŠENÍ
- 5.1 Obvykle montované pneumatiky (rozměry, vlastnosti, hustění pro provoz na pozemních komunikacích a maximální přípustná hmotnost)
- 5.2 Způsob zavěšení (pokud existuje) pro každou nápravu nebo kolo
- 5.3 Jiná zařízení
- 6. ŘÍZENÍ (schéma)
- 6.1 Typ mechanismu a převod na kola, druh posilování (způsob a schéma činnosti, popřípadě značka a typ) a síla na volantu potřebná k řízení
- 6.2 Maximální úhel natočení kol:
  - 6.2.1 vpravo... stupňů: počet otáček volantu
  - 6.2.2 vlevo... stupňů: počet otáček volantu
- 6.3 Maximální průměr zatáčení (bez brzdění) (o)
  - 6.3.1 vpravo
  - 6.3.2 vlevo
- 7. BRZDY (celkový náskres a schéma činnosti) (p)
- 7.1 Systém provozního brzdění
- 7.2 Systém nouzového brzdění
- 7.3 Systém parkovacího brzdění
- 7.4 Přídavné brzdové zařízení (je-li namontováno) (včetně odlehčovací brzdy)
- 7.5 Výpočet brzdového systému: stanovení poměru mezi celkovými brzdnými silami na obvodu kol a silou působící na brzdový ovládač
- 7.6 Propojení ovládačů pro pravostranné a levostranné brzdění
- 7.7 Zdroje energie (vlastnosti, kapacita zásobníků energie, maximální a minimální tlaky, měřič tlaku a výstražné zařízení signalizující na přístrojové desce minimální tlak, podtlakové zásobníky a regulační ventil, kompresory, shoda s ustanoveními týkajícími se tlakového zařízení)
- 7.8 Traktory konstruované pro tažení přípojných vozidel:
  - 7.8.1 ovládací zařízení brzd přípojného vozidla
  - 7.8.2 propojení, propojovací zařízení, bezpečnostní zařízení
- 8. POLE VÝHLEDU, ZPĚTNÁ ZRCÁTKA, OCHRANNÁ KONSTRUKCE CHRÁNÍCÍ PŘI PŘEVRÁCENÍ, OCHRANA PROTI POVĚTRNOSTNÍM VLIVŮM, SEDADLA A NÁKLADNÍ PLOŠINY, HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU PŮSOBÍCÍHO NA ŘIDIČE



- 8.1 Pole výhledu
- 8.2 Zpětná zrcátka
- 8.3 Ochranná konstrukce chránící při převrácení
  - 8.3.1 Popis (druh, demontovatelná, či nikoliv atd.)
  - 8.3.2 Vnitřní a vnější rozměry
  - 8.3.3 Materiály a konstrukční provedení
- 8.4 Kabina, obecná opatření
  - 8.4.1 Dveře (počet, rozměry, směr otevírání, zámky a závěsy)
  - 8.4.2 Čelní sklo a jiná okna (pokud existují) (počet a umístění, užitý materiál)
  - 8.4.3 Stírače čelního skla
- 8.5 Jiná opatření pro ochranu proti povětrnostním vlivům
- 8.6 Sedadla a opěrky nohou
  - 8.6.1 Sedadlo řidiče (umístění a vlastnosti)
  - 8.6.2 Sedadla spolujezdců (počet, rozměry, umístění a vlastnosti)
  - 8.6.3 Opěrky nohou
- 8.7 Nákladní plošina
  - 8.7.1 Rozměry
  - 8.7.2 Umístění
  - 8.7.3 Technicky přípustná hmotnost
  - 8.7.4 Rozložení hmotnosti na nápravy traktoru
- 8.8 Hladina akustického tlaku působícího na řidiče
- 8.9 Přístupové prostředky na místo řidiče
- 9. ZAŘÍZENÍ PRO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNOU SIGNALIZACI  
(Výkresy vnějšku traktoru udávající umístění svítících ploch všech zařízení: barva světél)
- 9.1 Povinná zařízení
  - 9.1.1 Potkávací světlomety
  - 9.1.2 Přední obrysové svítilny
  - 9.1.3 Zadní obrysové svítilny
  - 9.1.4 Směrové svítilny
  - 9.1.5 Zadní červené odrazky
  - 9.1.6 Osvětlení zadní registrační tabulky
- 9.2 Povolena zařízení
  - 9.2.1 Dálkové světlomety
  - 9.2.2 Přední mlhové světlomety
  - 9.2.3 Brzdové svítilny
  - 9.2.4 Pracovní světlomety
  - 9.2.5 Parkovací svítilny
- 10. DALŠÍ VÝBAVA
  - 10.1 Zvuková výstražná zařízení
  - 10.2 Spojovací zařízení pro maximální přípojnou hmotnost... kg a s maximální hmotností působící vertikálně ve spojovacím bodě... kg (pokud existuje) (q)
  - 10.3 Hydraulické zvedací zařízení, třibodový závěs
  - 10.4 Připojení napájení k zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci přípojného vozidla (pokud existuje)

- 10.5 Umístění a značení ovládačů
- 10.6 Umístění registračních tabulek
- 10.7 Přední spojovací zařízení
- 10.8 Výstražné zařízení v nebezpečí

#### Poznámky

U každého bodu, ve kterém musí být připojeny výkresy nebo fotografie, udejte čísla odpovídajících přiložených dokumentů.

- (<sup>a</sup>) Pokud byla konstrukční část schválena jako typ, není třeba tuto část popisovat, je-li na takové schválení učiněn odkaz. Obdobně není třeba konstrukční část popisovat, je-li její konstrukce jasně zřejmá z náčrtů nebo náčrtů připojených k tomuto formuláři.
- (<sup>b</sup>) Doporučení ISO R. 612 - 1967 a R. 1176 - 1970.
- (<sup>c</sup>) Doporučení ISO R. 789 - 1968 (část A.3).
- (<sup>d</sup>) Doporučení ISO R. 789 - 1968 (část A.2).
- (<sup>e</sup>) Doporučení ISO R. 789 - 1968 (část A.5).
- (<sup>f</sup>) Doporučení ISO R. 789 - 1968 (část A.6).
- (<sup>g</sup>) Doporučení ISO R. 789 - 1968 (část A.7).
- (<sup>h</sup>) Doporučení ISO R. 612 - 1967 (část 21).
- (<sup>i</sup>) Doporučení ISO R. 612 - 1967 (část 22).
- (<sup>j</sup>) Doporučení ISO R. 612 - 1967 (část 8).
- (<sup>k</sup>) Uvažovaná hmotnost řidiče je 75 kg.
- (<sup>l</sup>) Doporučení ISO R.1176 - 1970 (část 4.14).
- (<sup>m</sup>) Určené detaily uveďte pro všechny navrhované varianty.
- (<sup>n</sup>) Dovolená odchylka je 5 %.
- (<sup>o</sup>) Doporučení ISO R. 789 - 1968 (část A.14).
- (<sup>p</sup>) Pro každou brzdovou soustavu se uvedou následující údaje:
  - druh a vlastnosti brzd (rozměrový náčrt) (bubny nebo disky atd., brzděná kola, přenos v systému, třecí povrchy, jejich vlastnosti a činné plochy, poloměr bubnů, čelistí nebo disků, hmotnost bubnů a seřizovací zařízení),
  - přenos a ovládač (přiložte schéma) (konstrukce, seřízení, poměry převodu pák, přístupnost ovládačů a jejich umístění, rohatkové ovládače u mechanických přenosů, vlastnosti hlavních částí přenosu, činné válce a písty, brzdové válečky).
- (<sup>q</sup>) Hodnoty mechanické pevnosti spojovacího zařízení.

## PŘÍLOHA II

## CERTIFIKÁT EHS SCHVÁLENÍ TYPU

## A. Obecně

Při vystavování certifikátu schválení typu v rámci postupu EHS schválení typu se postupuje takto:

1. Vyplňte odpovídající rubriky certifikátu schválení typu uvedeného jako vzor v části B této přílohy podle údajů v informačním dokumentu po jejich ověření.
2. Po ukončení odpovídajících ověření a zkoušek запиšte u každého bodu certifikátu některou z následujících zkratk udávajících, jak byly příslušné kontroly a zkoušky provedeny:

- „S“: bylo ověřeno, že daná konstrukční část nebo vlastnost je shodná s údaji v informačním dokumentu;
- „ZS“: bylo ověřeno, že daná konstrukční část nebo vlastnost splňuje harmonizované požadavky stanovené v odpovídající zvláštní směrnici;
- „P“: byl vypracován zkušební protokol, který je připojen k certifikátu schválení typu;
- „V“: bylo ověřeno, že je připojen výkres nebo diagram.

## B. Vzor certifikátu EHS schválení typu traktorů

0.	OBEČNĚ	
0.1	Značka (obchodní firma)	
0.2	Typ a obchodní název (uveďte případné varianty)	
0.3	Jméno a adresa výrobce	
0.4	Jméno a adresa případného zástupce výrobce	
0.5	Umístění a způsob připevnění povinných štítků a údajů na traktoru ZS	
0.6	Výrobní čísla traktorů tohoto typu začínají číslem...	
1.	HMOTNOSTI A ROZMĚRY (v mm a kg)	
1.1	Rozvor náprav	S
1.2	Délka	ZS
1.3	Šířka	ZS
1.4	Výška nenaloženého vozidla	ZS
1.5.	Přídavná závaží	ZS
1.6.	Maximální technicky přípustná hmotnost	S
1.6.1	Rozložení této hmotnosti na nápravy	S
1.7	Maximální přípustná naložená hmotnost	ZS
1.7.1	Rozložení této hmotnosti na nápravy	ZS
1.8	Maximální technicky přípustná hmotnost na každou z náprav	S
1.9	Maximální přípustná hmotnost na každou z náprav	ZS
1.10	Technicky přípustné mezní hodnoty rozložení hmotnosti na nápravy	S
1.11	Přípustné mezní hodnoty rozložení hmotnosti na nápravy	ZS
1.12	Maximální tažená hmotnost	ZS

1.13	Maximální hmotnost působící vertikálně v bodě spojení	ZS
2.	MOTOR	
2.1	Výrobce	
2.2	Maximální výkon při otáčkách..... ot/min (uvedte užitou normu)	S
2.3	Palivové nádrže	ZS
2.3.1	Záložní palivové nádrže (pokud existují)	ZS
2.4	Odrušení	ZS-P
2.5	Regulátor otáček (pokud existuje)	ZS
2.6	Hladina akustického tlaku vnějšího hluku	ZS-P
2.7	Výfukový systém (tlumič)	ZS-P-V
2.8	Znečišťování ovzduší	
2.8.1	Hustota kouře u vznětových motorů	ZS-P
2.9	Zařízení k zastavení motoru	ZS
3.	PŘEVODY	
3.1	Maximální teoretická rychlost vypočtená pro nejvyšší rychlostní stupeň v km/h	S
3.2	Maximální rychlost naměřená při nejvyšším rychlostním stupni, v km/h	ZS
3.3	Zpětný chod	ZS
3.4.	Vývodové hřídele	ZS
3.5	Kryty vývodů, vyčnívajících částí a kol	ZS
4.	ZAVĚŠENÍ	
4.1	Obvykle montované pneumatiky	S
5.	ŘÍZENÍ	
5.1	Typ mechanismu a převod na kola	ZS
5.2	Způsob posilování řízení a síla na volantu potřebná k řízení	ZS
6.	BRZDY	
6.1	Systém provozního brzdění	ZS
6.2	Systém parkovacího brzdění	ZS
6.3	Systém pro odlehčovací brzdění (existuje-li)	S
6.4	Ovládací zařízení brzd přípojného vozidla (existuje-li)	ZS
6.5	Zkušební podmínky	P
6.6	Výsledky zkoušek	P
7.	POLE VÝHLEDU, ZPĚTNÁ ZRCÁTKA, OCHRANNÁ KONSTRUKCE CHRÁNÍCÍ PŘI PŘEVŘÁCENÍ, OCHRANA PROTI POVĚTRNOSTNÍM VLIVŮM, SEDADLA A NÁKLADNÍ PLOŠINY, HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU PŮSOBÍCÍHO NA ŘIDIČE	
7.1	Pole výhledu	ZS
7.2	Zpětná zrcátka	ZS
7.3	Ochranné konstrukce chránící při převrácení	
7.3.1	Ochranný oblouk	ZS

7.3.2	Ochranný rám	ZS
7.3.3	Ochranná kabina	ZS
7.3.4	Jiná ochranná zařízení	ZS
7.4	Kabina, celkové uspořádání	
7.4.1	Dveře	ZS
7.4.2	Čelní sklo a jiná okna	ZS
7.4.3	Stírače čelního skla	ZS
7.5	Jiná opatření pro ochranu proti povětrnostním vlivům	ZS
7.6	Sedadla a opěrky nohou	
7.6.1	Sedadlo řidiče	ZS
7.6.2	Sedadla spolujezdců	ZS
7.6.3	Opěrky nohou	ZS
7.7	Nákladní plošina	ZS
7.8	Hladina akustického tlaku působícího na řidiče	ZS
7.9	Přístupové prostředky na místo řidiče	ZS
8.	ZAŘÍZENÍ PRO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNOU SIGNALIZACI	
8.1	Povinná zařízení ZS	
8.1.1	Potkávací světlomety	ZS
8.1.2	Přední obrysové svítilny	ZS
8.1.3	Zadní obrysové svítilny	ZS
8.1.4	Směrové svítilny	ZS
8.1.5	Zadní červené odrazky	ZS
8.1.6	Osvětlení zadní registrační tabulky	ZS
8.2	Povolená zařízení	
8.2.1	Dálkové světlomety	ZS
8.2.2	Přední mlhové světlomety	ZS
8.2.3	Brzdové svítilny	ZS
8.2.4	Pracovní světlomety	ZS
8.2.5	Parkovací svítilny	ZS
9.	DALŠÍ VYBAVENÍ	
9.1	Zvuková výstražná zařízení	ZS
9.2	Spojovací zařízení mezi traktorem a přípojným vozidlem	ZS
9.3	Připojení napájení k zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci přípojného vozidla	ZS
9.4	Umístění a značení ovládačů	ZS
9.5	Umístění registračních tabulek	ZS
9.6	Přední spojovací zařízení	ZS
9.7	Výstražné zařízení v nebezpečí	ZS

Níže podepsaný tímto osvědčuje správnost popisu výrobce ..... v informačním dokumentu č. .... k traktoru výrobního č. .... vybaveného motorem č. <sup>(1)</sup> ..... ; tento traktor byl předložen výrobcem jako představitel typu .....

Zkoušky provedené na žádost výrobce ..... prokazují, že výše uvedený traktor předložený jako představitel typu z výrobní série splňuje veškeré požadavky z hlediska všech jednotlivých bodů tohoto certifikátu.

V ..... dne .....

.....  
(podpis)

---

<sup>(1)</sup> Je-li výrobcem uvedeno.

## PŘÍLOHA III

## VZOR

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Níže podepsaný .....

(jméno výrobce nebo jeho pověřeného zástupce)

tímto potvrzuje, že traktor

1. značka .....

2. typ .....

3. výrobní číslo .....

se ze všech hledisek shoduje s typem .....

schváleným v ..... dne .....

kým .....

a popsáním v certifikátu EHS schválení typu č. ....

a v informačním dokumentu č. ....

V ..... dne .....

dne

(podpis)

.....  
(funkce)

\_\_\_\_\_